

Všeobecné podmínky provozu překladiště kombinované dopravy s otevřeným přístupem

Překladiště KD Mělník

1. Provozovatel překladiště s otevřeným přístupem

České přístavy, a.s.

se sídlem Jankovcova 1627/16a, Holešovice, 170 00 Praha 7

vedená u Městského soudu v Praze pod sp. zn. B 1579

IČ: 45274592

DIČ: CZ45274592

Plátce DPH: ano

Kontakt: tel. 220 800 119, e-mail: sekretariat@czechports.cz

(dále jen „provozovatel“ či „provozovatel překladiště“)

2. Název a adresa překladiště s otevřeným přístupem

Překladiště KD Mělník

Celní, 276 01 Mělník

GPS: 50.3598511N, 14.4640925E

e-mail: terminalmelnik@czechports.cz

www.ceskepristavy.cz/index.php?typ=CBA&showid=66

Kontakt: Michal Vaško, tel: 607 084 312, e-mail: vasko@czechports.cz,

3. Obecné podmínky provozu překladiště (terminálu)

- V terminálu jsou během níže zveřejněné provozní doby zajišťovány níže uvedené základní služby všem zájemcům, a to až do vyčerpání kapacity terminálu, resp. jednotlivých služeb. Doplnkové služby jsou pak poskytovány dle aktuálních provozních možností překladiště, na základě samostatné dohody s provozovatelem s tím, že provozovatel není povinen tyto doplnkové služby poskytnout. Podmínky poskytování doplnkových služeb jsou uvedeny v Doplnkovém ceníku Překladiště KD Mělník.
- Služby překladiště jsou poskytovány na základě provozovatelem potvrzené písemné emailové objednávky, doručené na adresu terminalmelnik@czechports.cz, kdy na základě písemného potvrzení takové objednávky z uvedené emailové adresy mezi provozovatelem a zájemcem vzniká smluvní vztah. Objednávku, ve které zájemce uvede o jakou službu má zájem a v jakém věcném a časovém rozsahu, je povinen zájemce doručit nejméně 7 dní před požadovaným termínem poskytnutím služeb ze strany překladiště.
- Neobsahuje-li objednávka všechny výše uvedené informace, resp. jiné nezbytné informace, provozovatel o tom informuje zájemce a stanoví přiměřenou lhůtu pro předložení chybějících informací. Nejsou-li tyto informace předloženy v uvedené lhůtě, objednávka může být zamítnuta.
- Provozovatel může dále objednávku zamítnout:
 - může-li být stejná služba poskytnuta v jiném překladišti nebo
 - nemůže-li poskytnout požadovanou službu, byť jen v omezeném rozsahu nebo v jiném než požadovaném čase, z důvodu naplnění kapacity překladiště nebo rozporu objednávky s technickými nebo provozními možnostmi překladiště nebo

- pokud zájemce v minulosti opakovaně nebo úmyslně nevyužil na základě potvrzené objednávky přidělenou kapacitu překladiště (a to i jen částečně).
- V případě, že provozovatel překladiště na základě výše uvedených důvodů využije svého práva neposkytnout službu (zamítnout objednávku), tak za takovéto neposkytnutí služby nelze po provozovateli překladiště požadovat náhradu škody či jiné újmy, která by zájemci v této souvislosti vznikla.
- Předmětem smluvního vztahu založeného potvrzenou objednávkou je též povinnost zájemce zaplatit provozovateli překladiště následující smluvní pokuty:
 - V případě prodlení zájemce s úhradou jakékoliv částky dle příslušného ceníku je zájemce povinen zaplatit smluvní pokuty ve výši 0,3 % z každé takovéto pohledávky po splatnosti za každý den prodlení, a/nebo
 - V případě, že zájemce hrubým způsobem poruší nebo opakovaně porušuje tyto podmínky provozu překladiště nebo nedodrží pokyny personálu provozovatele nebo nedodrží Dopravní řád, je povinen zaplatit provozovateli překladiště 1000 Kč za každé jednotlivé porušení, a/nebo
 - V případě, že zájemce nevyužije na základě potvrzené objednávky přidělenou kapacitu překladiště (a to i jen částečně), je povinen provozovateli překladiště zaplatit smluvní pokutu ve výši ceny za objednané a nevyužité služby překladiště dle příslušného ceníku.
- Uhrazení jakékoliv smluvní pokuty dle těchto podmínek překladiště se nedotýká práva provozovatele na náhradu majetkové škody i nemajetkové újmy v plné výši, která vznikne provozovateli v důsledku porušení povinnosti zájemce, na níž se vztahuje jakákoliv smluvní pokuta dle těchto podmínek překladiště.
- Ceny za poskytované základní služby jsou uvedeny v příloze č. 1 – Ceníku Překladiště KD Mělník.
- Ceny za poskytované doplňkové služby jsou uvedeny v příloze č. 2 – Doplňkovém ceníku Překladiště KD Mělník

4. Provozní doba terminálu

Po – Ne: 7:00 – 19:00

5. Přehled služeb

a) Základní služby

- překládka přepravních jednotek – kontejnery, výměnné nástavby, intermodální návěsy (překládka silnice – železnice, železnice – silnice, železnice - železnice)
- krátkodobé skladování uvedených přepravních jednotek s dobou skladování v trvání min. 7 dní,
- umožnění přistavení/odsunu železničních vozů/souprav vozů/vlaků z/do předávací žel. stanice/tarifního bodu ŽST Mělník¹(„last mile“), příp. zajištění last mile po dohodě s provozovatelem překladiště,
- check-in/check-out – přebírání/předávání zásilek od/k železničního/mu nebo silničního/mu dopravce/i a předávání informací o stavu zásilek,
- umožnění celního odbavení celním deklarantem zákazníka

¹ Popis jednotlivých služeb „last mile“ včetně ceny za jednotlivé služby je uveden v “Ceníku last mile“

b) Doplňkové služby

- překládka přepravních jednotek – kontejnery, výměnné nástavby, intermodální návěsy (překládka silnice – silnice)
- parkování nákladních automobilů

6. Provoz překladiště z hlediska fází přepravy přepravní jednotky a z hlediska vymezení prostoru v překladišti

- Provozovatel poskytuje služby na základě e-mailové objednávky, doručené na emailovou adresu terminalmelnik@czechports.cz, která musí být zároveň z této adresy potvrzena.
- Všichni zájemci (a jimi pověřené osoby) o služby poskytované provozovatelem v rámci překladiště jsou povinni dbát pokynů personálu provozovatele a dodržovat Dopravní řád (který je vyvěšen na webových stránkách provozovatele překladiště).
- Z poskytování služeb mohou být vyloučeny přepravní jednotky, které nejsou způsobilé pro řádnou či bezpečnou manipulaci. Provozovatel překladiště může upřednostnit poskytování služeb souvisejících s plnými přepravními jednotkami před prázdnými přepravními jednotkami.
- Překládka přepravních jednotek včetně manipulací přepravních jednotek při jejich skladování budou činěny prostřednictvím techniky provozovatele překladiště.
- Podmínky přístupu železničních dopravců k terminálu přes vlečku
 - i. Železniční dopravci musí mít s provozovatelem překladiště uzavřenou smlouvu o provozování drážní dopravy na vlečku „Vlečka – přístav Mělník“, jejíž vzor je dostupný na výše uvedené internetové adrese.
- Podmínky přístupu železničních dopravců na terminál
 - i. Přístup na terminál je za splnění příslušných podmínek umožněn dopravcům zajišťujícím služby pro zájemce v provozní době terminálu, zajišťuje-li si zákazník last mile sám, a to na základě potvrzené objednávky zájemce ze strany provozovatele (viz bod 3 výše).
 - ii. Provozovatel překladiště v případě zájmu zákazníka po dohodě zajišťuje přistavení/odsun železničních vozů/souprav vozů/vlaků z/do předávací stanice/tarifního bodu ŽST Mělník („last mile“).
 - iii. Pořadí přistavení vlaků a souprav na terminál se určuje podle nasmlouvané kapacity a doby s provozovatelem překladiště na základě potvrzené objednávky (viz bod 3 výše), v níž je zájemce povinen uvést časové rozmezí, ve kterém předpokládá příjezd vozů/souprav vlaků/vlaků do ŽST Mělník, ne delší než 2 hodiny. V případě, že na přístavbu čeká více vozů/souprav vlaků/vlaků několika zájemců s nasmlouvanou kapacitou a potvrzenou objednávkou, je pořadí přistavení určeno tak, že přístavba pravidelných vlaků a vlakových souprav, jejichž příjezd a odjezd z ŽST Mělník je zanesen v grafikonu vlakové dopravy, má přednost před přístavbou ad hoc vlaků a vlakových souprav. To platí i v případě zpožděných pravidelných vlaků. Provozovatel překladiště má v takovém případě možnost (vzhledem k provozním záležitostem) dát přednost přístavbě ucelených vlaků na terminál před zásilkami jednotlivých vozů. Na základě výše uvedených principů bude provozovatel překladiště stanovovat plán přepravy

(přístavby a odsunu vlaků na/z terminál). Při mimořádné situaci určuje pořadí provozovatel.

- Podmínky přístupu silničních dopravců
 - i. Přístup na terminál je umožněn všem dopravcům zajišťujícím služby pro zájemce v provozní době terminálu.
 - ii. Přístup je silničním dopravcům umožněn pouze za podmínky dodržování právních předpisů v oblasti silničního provozu a Dopravního řádu (viz výše).
 - iii. Přístup je umožněn pouze s vozidly s platnou technickou prohlídkou a v řádném technickém stavu.
 - iv. Přístup je umožněn všem vozidlům dopravců, kteří se prokáží příslušnými dokumenty opravňujícími je k nakládce/vykládce konkrétní jednotky.
 - v. Dopravce je povinen se dostavit k nakládce/vykládce konkrétní jednotky nejpozději v 18:30 hodin každého dne.
 - vi. Dopravce přebírající přepravní jednotku je povinen při jejím převzetí potvrdit převzetí jednotky.
- Podmínky přístupu přepravníků v kombinované dopravě pro podávání a přijímání zásilek
 - i. Přístup na terminál je umožněn všem přepravníků v železniční a silniční dopravě v provozní době terminálu na základě potvrzené objednávky.

7. Zvláštní podmínky pro přepravu nebezpečných věcí a ostatního zboží vyžadujících zvláštní podmínky v přepravních jednotkách

V rámci překladiště není možné manipulovat ani skladovat ani přivážet nebezpečné věci a ostatní zboží vyžadující zvláštní podmínky v přepravních jednotkách, např.:

- látky a předměty, jejichž přeprava je zakázána právními předpisy nebo opatřeními orgánů státní správy,
- předměty, které se svými rozměry, hmotností nebo povahou nehodí k přepravě vzhledem k zařízení a prostředkům terminálu, provozním prostředkům a bezpečnosti železničního provozu,
- nebezpečné věci, které jsou vyloučeny z přepravy podle Řádu pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID – Dodatek C k Úmluvě COTIF),
- nebezpečné zboží, označené dle platných předpisů RID/ADR/ADN/IMDG Code.

8. Předpokládané a maximální lhůty pro poskytnutí zajišťovaných služeb

Provozovatel poskytuje všechny uvedené služby zájemcům v níže uvedených předpokládaných, nikoli závazných lhůtách, a to až do vyčerpání kapacity terminálu, resp. dané služby, na základě potvrzené objednávky.

služba	běžná lhůta poskytnutí služby	Maximální lhůta poskytnutí služby
Manipulace kontejneru, výměnné nástavby, intermodálního návěsu od přístavení jednotky na terminál (1 jednotka / ucelený vlak)	8 hodina/24 hodin	24h
Převzetí jednotky ke krátkodobému skladování přepravních jednotek od přístavení jednotky na terminál (1 jednotka/ ucelený vlak)	8 hodina/24 hodin	24h

Zajištění přistavení/odsunu železničních vozů/souprav vozů/vlaků („last mile“)	24 hodin	168h
Check-in/check-out – přebírání/předávání zásilek od/k železničního/mu nebo silničního/mu dopravce/i a předávání informací o stavu zásilek	24 hodin, o víkendu 72 hodin	168h
Umožnění celního odbavení celním deklarantem zákazníka	24 hodin	168h

Pozn.: Služby jsou poskytovány v provozní době terminálu.

9. Příslušný soud

- Všechny spory vzniklé ze smluvních vztahů řeší soud příslušný podle sídla provozovatele.
- Pro právní vztahy tuzemských smluvních stran platí právo České republiky.

10. Důvěrnost

- Informace o obchodní a provozní činnosti provozovatele překladiště, získané v souvislosti s prováděním služeb bezprostředně nebo zprostředkovaně, nesmí být bez jeho souhlasu sdělovány třetím stranám. Zájemce (objednatel) zavazuje své zaměstnance mlčenlivostí. Zákonná povinnost poskytovat informace podle platných zákonů je tím nedotčena.

11. Preference platnosti

- Pokud se jednotlivá ustanovení těchto všeobecných podmínek provozu stanou neplatnými nebo neúčinnými, není tím dotčena platnost ostatních ustanovení těchto obchodních podmínek.
- Tyto všeobecné podmínky provozu jsou platné a účinné od 13.7.2023 do doby jejich případné změny.
- Vznikne-li na základě potvrzené objednávky smlouva zavazující k opětovným plněním stejného druhu po dobu alespoň tří měsíců a dojde-li v průběhu plnění (popř. před začátkem plnění) této smlouvy ke změně těchto všeobecných podmínek provozu, uplatní se tyto všeobecné podmínky provozu. Provozovatel takovou změnu všeobecných podmínek provozu oznámí zájemci nejméně 15 dnů před jejich účinností, a to na e-mailovou adresu, ze které byla zaslána objednávka. Nesouhlasí-li zájemce s touto změnou, je oprávněn smlouvu z tohoto důvodu vypovědět, a to s účinkem ke dni nabytí účinnosti změněného znění těchto všeobecných podmínek provozu.

Přílohy:

č. 1 - Ceník překladiště KD Mělník

č. 2 – Doplnkový ceník překladiště KD Mělník